

IV.

Land }  
Dežela } *Praha*  
Bezirk }  
Okraj } *Kralupy nad Vltavou*  
Ortsgemeinde }  
Občina } *Kralupy*

Ortschaft }  
Kraj } *Janovice*  
  
Haus-Nr. } *77*  
Hišna štev.  
  
Name des Hauseigenthümers }  
Ime hišnega lastnika }

# Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behuße der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

## Kazalo zbranih naznanilnic

## **za popis ljudstva**

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

## Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.
  - b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.
  - c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.
  - d) Bei Einsammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämmtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.
  - e) Die gesammelten Anzeigezettel werden gehestet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:  
Gefertigater bestätigt, daß keine Wohnpartei überquaugen ist.

Datum ..... Unterschrift .....

f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanihce, ktere je prejel, predns jih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Staniščna števila, ki se rabijo v fasiyah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kteri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade se ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.

b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanihce v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.

c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanihico napiše.

d) Pobiraje naznanihce, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanihce popolnoma napisale in podpisale.

e) Zbrane naznanihce se sesijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenoju ter 4. januarja 1870 oddajo s pridianim tem-le odgovornim potrijem.

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne \_\_\_\_\_ Podpis \_\_\_\_\_

Če bi v kterem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, treba je to izrečno povedati v kazalu v predelku „Opomba“. Tudi naj se v ta predelek zapíše, če bi ktera stranka ne bila htela naznanilice prevzeti ali če bi ne bila o pravem času napisane naznanilice oddala. Če bi pri kteri naznanilici opazil kai nerenesčnega, nai hišni lastnik tudi to v pričujočem kazalu kraftkoma omeni-

Wohnungs-Nr. —	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstellte  Ime tistega, kteri je izdal naznaničico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznaničic	Anmerkung — Opomba
77	Marija Karšić	1.	✓
			1. 3



Land

Bezirk

Ortsgemeinde

Ortschaft

Haus-Nr.

Wohnungs-Nr.

I b.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisčna štev.

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehen, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Mietyparteien oder Altermietyparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum aktiven Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärteamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermietyparteien, welche nicht im aktiven Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittierten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisorierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch lindenbienförmige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Patent- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Offiziers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen inbegriffen.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanilnico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj. časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomerstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišča (z vojaškimi uradniki in strankami vred) mora v naznanilnico zapisati samo svoje ljudi v zapovedanem redu, ena po tiste posle in podnajmenike, ki niso v djski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavati si značaj, reservni in brambovski oficirji, oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počitku s penzijo ali brez vojaške penzije, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (uraybu), dokler se ne skliče, moštvo iz reserve in deželne brambe, zadnjice zunaj invalidne živeči patentarni in rezervacijni invalidi tudi sami sebe in svoje i. t. d. v naznanilnico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in krdelni računarji, spadajoči k oficirstvu.

## Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staats-, Landes- und Gemeinverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Beteiligten die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinnützigen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familienname (Zuname), Vorname (Vorname), Adelsprädicat und Adelsrang	Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort Rojstni kraj	Büstständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba
				Geburts- jahr	Poklic ali s čim se kdo peča					
Bon jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Hier ist aufzufüh- ren, ob die Person ist durch die Gefährte in ihrem Geschlechte entweder eigent- lich oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Hier ist einzufü- gen, ob die Person eigentlich verheiratet, verwitwet, oder oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe.  Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in wessen Dienster sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbeschaffens u. s. w.  Wenn jemand in bzw. e. Nahrungszweig hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptwerb bildet.  Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art nachst. zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pründer u. dgl.	Arbeits- oder Dienstverhältnis.  Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundhutes, oder im Monat (Jahres) Lohn, oder im Taglohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhn, Tagelöhn u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Beißler, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienst bei der Haushaltung steht u. s. f.	Land	Dežela	Zeitweilig anwesen, z. B. als Gäst, auf der Durchreise, im Falle der Aufenthalt, die Dauer von 1 Monat nicht übersteigt.	Zeitweilig anwesen, z. B. auf einem Gebiete, wenn die Aufenthalt 1 Monat nicht übersteigt. Dauernd, als Dienst, auf Gründen Gebäuden, im Militär, im Falle der Aufenthalt länger als 1 Monat übersteigt.	Die An- oder Abwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Ein- legung der Biffer i in die betreffende Rubrik ersichtlich zu machen.
Das Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushalts- tung lebende Anverwandte, Verschwo- gerke oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familien- aber oder Freunde (Gäste). Dienstleute und Helfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commis u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster Mietyparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (im selben Weise, wie es oben gesagt wurde). Betgeher, Stubengenossen u. dgl.		Tu naj se zapiše, je li oseha: rimsko-katoliške, grško-zadnjene, armensko-zadnjene, grško-nezadnjene, armensko-nezadnjene vere, evangeliko-augsburške spoznave (luteranec), evangeliko-helvetiške spoznave (reformat), anglikane, menonit, unitar, izraelske, mahomedanske vere i. t. d.	Tu naj se postavi, je li oseha: samskega stanu, oženjena (omo- žena), vdovec ali vdova ali po- razvezi zakona razskonjena.	Uradna služba, drug zasluzek, obrt.  Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zasluzkov, naj se vpiše samo tisti, koga poglavito živi. Oseba brez dolnega zasluzka, naj povedi, od čega živé, n. pr. imetnik prihodov, preskrbahn uhozeč i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanične deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluzek ali gospodarju pri njegovem zasluzku pravilno pomagajo, naj se to izrečno pristavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, di v žolu hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok prek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, v obrti, v rudniku), naj se omeni.	Delavci ali služabniki.  Tu naj se pove, če se oseba ome- njenega dela samostojno ali pa ka- kor pomoci delavec delezí; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štancnik) zemlje, ali služi kmetu za mesecno (letno) plačilo ali za dnino, če je podvzetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadni- čar i. t. d. pri obrtu, če je imetnik, računar, komis i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok po- prek prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudniku), naj se omeni.	okraj	kraj	Časno nepričujoč, n. pr. ēe potuje, če je koga obiskal akone ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovito nepričujoč, n. pr. če se sola, de kje slavi, če potuje kakor rokodel, če je vojak ostane iz doma čez 1 mesec.	Časno nepričujoč, n. pr. če potuje, če je koga obiskal akone ostane iz doma čez 1 mesec. Stanovito nepričujoč, n. pr. če se sola, de kje slavi, če potuje kakor rokodel, če je vojak ostane iz doma čez 1 mesec.	Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhen, naj se takoj pové. Tudi naj se takoj vselej na tanko pové, če kdo spada k aktivnemu vojaštvu (k stoj- ni armadi, k vojnemu pomerstvu ali k armadi ali pomorstveni upravi), če je dopustnik še liniji služen, reservni ali brambovski oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počitu z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirana ali provizionirana podstranka, potentialna ali rezervacija invalid. Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinство. Zadnjič naj se tuje kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domaća oseba, ki je med nepričujoče zapisana.
Zapored tekoče število oseb Zapored tekoče število oseb a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l

1	Karšič Maria	1817	Natalija vdova	Josilnica				Freboole na Stajerskim	1	1
2	Amalija	1848	Samskega stanu					Ljubljana	1	1
3	Marija			Debla				St. Vid Ljubljana	1	1

Fortschreitende Zahl der Personen	Name	Geschlecht		Geburtsjahr	Religion	Familien- stand	Beruf oder Beschäftigung		Geburtsort	Büständigkeit		Anwesend		Abwesend		Anmerkung	
		Spol					P o k l i c a l i s ē c i m s e k d o p ē ā	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe		Domevinstvo		Pričujoč		Nepričujoč			
		männ- lich	weib- lich				Rojsno leto	Vera		Land, Bezirk, Ortschaft	Ein- heimisch	Fremd	zeit- weilig	dauernd	zeit- weilig	dauernd	
Zapored tekoče število oseb	Ime	moški	ženski	a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	Opomba
4	Mika Renc	1		1812	Katolska samc												
5																	
6																	
7																	
8																	
9																	
Summe Vseh skup		1	3														
Summe Vseh skup		2	2														

P i e h ſ t a n d.  
Živina.

Pferde K o n j i				Maultiere und Mausel	Esel O s l i	Rindvieh G o v e j a ž i v i n a					Schafe O v e e	Ziegen K o z e	Borstenvieh Prešiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Hengste žebci	Stuten kobile	Wallachen skopljenci	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebci do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Kühe krave	Ochsen voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolnje- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola				
/	/													

Daß ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Mahnungs- und Strafmaßnahmen zu unterziehen habe, welche ich hiermit, am 1. Jänner 1870.

Jaz potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal.



97 77